

Фамилия должна уравнивать супругов | Des droits égaux pour les époux dans le choix du nom de famille

Auteur: Людмила Клот, [Берн](#), 08.06.2011.



Швейцарские невесты смогут выбирать себе фамилию? (© Keystone)

38 голосами «за» без единого «против» Совет Кантонов поддержал предложение реформировать Гражданский Кодекс, внося в него равные права для мужа и жены по выбору совместной фамилии для себя и своих детей.

Le Conseil des Etats veut sortir de l'impasse la réforme du nom de famille. Par 38 voix sans opposition, la Chambre des cantons a dit oui mardi à une initiative parlementaire de Susanne Leutenegger Oberholzer (PS/BS) permettant aux époux de conserver leur patronyme. En outre, un enfant de concubins ne portera plus obligatoirement le nom de la mère. Le Conseil national va devoir encore se prononcer.

Des droits égaux pour les époux dans le choix du nom de famille

Супруги должны иметь право на свободный выбор фамилии после заключения брака, - считает Совет Кантонов. Вчера одна из двух палат швейцарского парламента проголосовала за реформу, целью которой станет утверждение равенства между мужчиной и женщиной.

У истоков проекта стоит депутат, на собственном примере убежденный в праве женщин (главным образом, но и мужчин тоже) выбирать фамилию после брака и развода. Сюзанна Лойтенеггер Оберхольцер (Социалистическая партия Берна). 63-летняя дама готова первой применить новый закон к себе, даже если бы для этого ей вновь пришлось привыкать к тому, как ее зовут.



Сюзанна Лойтенеггер Оберхольцер хочет вернуть свою девичью фамилию (Keystone) «Я уже трижды меняла имя», - смеется она. Сюзанна Лойтенеггер Оберхольцер утверждает, что прежние правила устарели. Родившись в семье Лойтенеггер, она вышла замуж за Оберхольцера, и - выбора не было - рассталась с девичьей фамилией. В 1988 году реформа позволила ее вернуть при условии, что та будет стоять перед полученной в результате замужества. Несмотря на последовавший за этим развод и активную деятельность в лагере феминисток, Сюзанна Лойтенеггер Оберхольцер оставила обе фамилии - «нужно было вычеркнуть фамилию мужа в течение 6 месяцев после развода, но в тот момент было не до этого».

Можно сказать, что депутат экстраполировала свой опыт на множество женщин в аналогичной ситуации, уже течение 8 лет она борется за то, чтобы внести изменения в Гражданский Кодекс и вернуть девичью фамилию.

«Это не первый раз, когда принцип равенства супругов рассматривается в парламенте, - подчеркнула министр юстиции и полиции Швейцарии Симонетта Соммаруга, напомнив об аналогичной парламентской инициативе Сюзетты Сандоз, отклоненной в 2001 году. Гражданский Кодекс Швейцарии в этом смысле не дает равных прав мужчине и женщине, чем нарушает принципы Европейской Конвенции по правам человека, а также аналогичной конвенции ООН, - заявила министр.

Основное содержание реформы крутится вокруг нового параграфа 160 Гражданского Кодекса. Пункт первый: «Фамилией супругов становится фамилия мужа» будет заменена фразой «Каждый из супругов сохраняет свою фамилию. Второй пункт позволяет новобрачным взять в качестве совместной фамилии фамилию мужа или жены. При этом пункт «2-бис» позволит счастливым молодоженам сразу выбрать, чью фамилию будут носить их дети. Что произойдет, если родители не смогут договориться о фамилии для ребенка? «Этот вопрос пока что не отрегулирован, - признается Герман Бюрги, один из депутатов-скептиков, - но если супруги не в состоянии выбрать имя для совместных детей в момент, когда они женятся, им стоит

серьезно задуматься, стоит ли доводить процедуру до конца».

В случае смерти супруга его бывшая вторая половинка получает право вернуть свою добрачную фамилию. При разводе тот, кто сменил фамилию в браке, сможет в любой момент вернуться к девичьей, тогда как сегодня на это отведен срок в один год.

Реформа также коснулась детей. Ребенок незамужней матери-одиночки по-прежнему будет носить материнскую фамилию (сегодня все дети, рожденные вне зарегистрированного брака, автоматически получают фамилию матери, что нередко становится поводом для возмущения для отцов). Если же воспитанием ребенка занимаются совместно оба неженатых родителя, они могут дать ему отцовскую или материнскую фамилию, по выбору. Для смены фамилии ребенку отведен срок в один год, а в случае, когда маленькому человеку больше 12 лет, на смену потребуется его согласие.

Специальная поправка позволит человеку, который сменил фамилию во время действия старого закона, вернуть в любое время свое прежнюю, добрачную. Совет Кантонов воспользовался возможностью, чтобы одновременно внести небольшую поправку в параграф, касающийся причин этих изменения. Теперь это может быть разрешено по «легитимным» мотивам. Раньше указанная мотивация должна была быть «правомочной».

Теперь проект должен спуститься в Национальный Совет, который в марте 2009 года уже отклонил реформы, связанные с фамилией новобрачных. Сюзанна Лойтенеггер Оберхольцер надеется, что на этот раз депутаты не станут столь консервативными, как прежде, и поддержат идеи равноправия.

Интересно, что если реформа будет принята, это вовсе не окажется свидетельством победы феминизма, а скорее, возвратом к корням. Предки швейцарцев были менее консервативны, чем сегодняшние жители страны: до начала 19 века во множестве регионов страны считалось вполне нормальным, когда дамы сохраняли девичьи фамилии и в браке, и лишь на надгробье уважительно писались имя и обе фамилии усопшей, добрачная и мужняя.

Правда, в обилии имен граждане нередко сами путались. Газета TagesAnzeiger приводит в пример записи историка Петера Вальци о коммуне Бриенц. «Например, в ноябре 1682 года была крещена некая Катарина цум Штайн. Когда в 1719 году Петер Шильт фон Шванден женился на своей избраннице, следующий священник назвал ее уже не «Катарина цум Штайн», а «Катрин Штайнер». Катарина умерла в 1749 году, о чем была сделана запись: «Катарина Штайнер фон Шванден, супруга 67 лет».

[брак в Швейцарии](#)

Source URL: <http://www.nashagazeta.ch/node/11878>